

FAQ (FOIRE AUX QUESTIONS)

Veillez lire attentivement la FAQ avant de soumettre votre candidature

[Qu'est-ce que Living Arts International \(LAI\) ? Je voudrais en savoir plus.](#)

[Qu'est-ce que Cambodian Living Arts \(CLA\) ? J'aimerais en savoir plus sur cette organisation.](#)

[Qu'est-ce que Mekong Cultural Hub \(MCH\) ? Je voudrais en savoir plus.](#)

[Quels pays et territoires sont éligibles au programme «Bourses d'Accompagnement Artistique Sud-Sud »?](#)

[Je suis citoyen\(ne\) de l'un des pays éligibles, mais je vis et travaille dans un pays du Nord. Suis-je éligible au programme de bourses ?](#)

[J'ai la double nationalité. Suis-je éligible au programme de bourses ?](#)

[Les citoyens des pays d'Amérique latine et des Caraïbes sont-ils éligibles au programme de bourses 2022 ?](#)

[Les groupes de la diaspora des régions cibles sont-ils éligibles au programme de bourses 2022 ?](#)

[Je suis de la Première Nation. Je suis citoyen\(ne\) d'un pays considéré comme un pays du Nord qui est situé dans un des continents ou régions cibles. Je vis et travaille dans mon pays d'origine. Mon travail porte sur la mise en place de réseaux culturels transnationaux au sein des pays du Sud. Puis-je bénéficier de cette bourse ?](#)

[Je suis travailleur culturel. Je travaille en tant que directeur artistique. Suis-je éligible au programme de bourses ?](#)

[Je suis artiste. J'ai une pratique artistique/créative. Je dirige également des projets artistiques qui mettent en lien les travailleurs culturels des différentes régions des pays du Sud. Suis-je éligible au programme de bourses ?](#)

[Je ne travaille pas à temps plein dans le secteur culturel. Suis-je éligible au programme de bourses ?](#)

[Je travaille dans le secteur du patrimoine. Suis-je éligible au programme de bourses ?](#)

[Je travaille dans un musée. Suis-je éligible au programme de bourses ?](#)

[Je souhaite postuler en tant que particulier. Est-ce possible?](#)

[Nous aimerions postuler en tant que collectif. Comment faut-il procéder ?](#)

[J'aimerais postuler avec un co-leader avec qui nous avons collaboré sur l'initiative que nous souhaitons proposer pour la bourse. Est-ce possible ?](#)

[Je suis un\(e\) travailleur\(euse\) freelance dans le secteur culturel. Suis-je éligible au programme de bourses ?](#)

[Je travaille dans une association artistique. Suis-je éligible au programme de bourses ?](#)

[Je suis affilié\(e\) à l'une des organisations associées à l'équipe de la bourse. Suis-je éligible au programme de bourses ?](#)

[Les initiatives proposées devraient-elles se porter sur une discipline artistique spécifique ?](#)

[Je souhaite proposer une initiative portant sur un sujet qui n'est pas directement lié aux arts, à la culture ou au patrimoine. Serait-ce pertinent ?](#)

[Je souhaite aborder le conflit dans ma société d'origine à travers l'initiative artistique proposée. Serait-ce pertinent ?](#)

[En quoi consiste le processus de candidature ?](#)

[Quels critères seront utilisés pour évaluer ma candidature ?](#)

[Qu'attendra-t-on des boursiers pendant la durée de la bourse ?](#)

[De quel type de soutien pourrais-je bénéficier si je suis sélectionné\(e\) pour la bourse ?](#)

[Les conférences et/ou les tables rondes doivent-elles figurer parmi les principaux résultats des initiatives proposées ?](#)

[Puis-je proposer une exposition ou une performance ?](#)

[Serais-je amené\(e\) à travailler seul\(e\) ou bien avec les autres boursiers sélectionnés ?](#)

[Quelle est la langue de travail dans le cadre de la bourse ?](#)

[Puis-je postuler dans une langue autre que l'anglais ?](#)

[Je ne maîtrise pas très bien l'anglais. Comment faire pour remplir ma candidature ?](#)

[J'aimerais organiser l'activité proposée dans le cadre de la bourse dans une langue régionale. Est-ce possible ?](#)

[Je ne comprends pas certains des termes utilisés dans l'appel à candidatures, tels que « pays du Sud ». Y a-t-il un glossaire ?](#)

[Je suis une personne en situation de handicap, ayant des besoins particuliers. Je ne me sens pas à l'aise pour candidater au programme de bourses. Que puis-je faire ?](#)

[Contactez-nous, si...](#)

[Pour plus d'informations...](#)

Qu'est-ce que Living Arts International (LAI) ? Je voudrais en savoir plus.

Living Arts International (LAI) est une association à but non lucratif qui considère que les arts sont au cœur d'une société vitale. Notre vision est celle d'un avenir pacifique et durable où les arts vivants sont un catalyseur de changement. LAI relie [Cambodian Living Arts \(CLA\)](#) et [Mekong Cultural Hub \(MCH\)](#), deux associations qui soutiennent les travailleurs culturels au Cambodge, en Asie du Sud-Est et au-delà, depuis 1998 et 2018 respectivement.

Aujourd'hui, LAI – qui opère déjà à travers [Cambodian Living Arts](#) et [Mekong Cultural Hub](#) – lance le programme « Bourses d'Accompagnement Artistique Sud-Sud » en tant que programme pilote international. Ce projet pilote est une première étape dans le lancement d'un programme transnational à long terme qui mettra en lien les travailleurs culturels et leurs réseaux dans les pays du Sud. Nos programmes pilotes et nos futurs programmes promouvront les arts en tant qu'agent de transformation, favoriseront l'échange mondial de connaissances et l'autonomie des

leaders émergents et des organisations artistiques dans les pays du Sud. Nous visons à initier des actions culturelles transnationales axées sur les politiques, inspirées par la résilience des communautés artistiques opérant dans les sociétés en situation de conflit ainsi que dans celles en voie de développement post-conflit.

Qu'est-ce que Cambodian Living Arts (CLA) ? J'aimerais en savoir plus sur cette organisation.

Fondée en 1998 par le survivant du génocide et musicien M. Arn CHORN-POND, Cambodian Living Arts (CLA) s'est consacrée au début à la préservation des formes d'art du spectacle vivant et des rituels artistiques en voie de disparition. Vu le développement rapide de la scène artistique au Cambodge au cours des 20 dernières années, CLA a fait évoluer sa mission pour accompagner les talents à construire et à développer leurs carrières dans les arts grâce à des bourses et au soutien proposé aux troupes et aux individus. Aujourd'hui, CLA vise à promouvoir la créativité et l'innovation dans le secteur des arts au Cambodge. Pour en savoir plus :

<https://www.cambodianlivingarts.org/>

Renseignez-vous [ici](#) sur les projets CLA, notamment :

- [Le festival Arts4Peace](#), qui reconnaît les contributions exceptionnelles des générations entières pour faire vivre, transmettre et développer les arts au Cambodge dans les 40 ans qui ont suivi la chute des Khmers rouges.
- [Season of Cambodia](#), un grand festival organisé à New York en 2013 pour célébrer la renaissance du Cambodge depuis la chute des Khmers rouges, avec la participation de 125 artistes cambodgiens (artistes confirmés et émergents) présentant des œuvres diverses, y compris des rituels, de la musique, des arts visuels, des performances, de la danse, du théâtre d'ombres et du cinéma.
- [Échanges](#) de connaissances, de pratiques et d'expériences entre artistes et autres professionnels de la culture pour développer des réseaux, des compétences et de nouvelles inspirations au Cambodge, en Asie, aux États-Unis et en Europe.
- [Arts for Transformation Course: The Case of Cambodia](#) (*Cours d'arts pour la transformation : Le cas du Cambodge*), ouvert aux étudiants, aux professionnels (y compris les artistes) et au public, qui vise à apporter un regard critique sur le rôle des arts et de la culture dans la transformation du Cambodge post-conflit.
- [Living Arts Fellows](#), destiné à ceux qui travaillent depuis plusieurs années dans le domaine des arts (que ce soit en tant qu'artiste, enseignant, organisateur ou chercheur) et qui jouent un rôle actif pour créer de nouvelles initiatives ou mener des projets dans leur communauté.
- [Mobility First](#), une bourse de voyage et de réseautage virtuel pour la coopération Sud-Sud, offerte en partenariat avec la Fondation Asie-Europe (ASEF).

Qu'est-ce que Mekong Cultural Hub (MCH) ? Je voudrais en savoir plus.

Le Mekong Cultural Hub (MCH) œuvre pour donner aux praticiens de la culture les moyens de concrétiser leurs visions pour une région du Mékong inclusive et durable (dans le bassin du Mékong en Asie du Sud-Est). Depuis 2018, MCH a mis en relation plus de 150 praticiens culturels dans la région pour faciliter les échanges professionnels, la co-création et la collaboration entre eux. MCH travaille avec des artistes dont l'œuvre se situe à la croisée des arts et de la société. MCH initie des projets et travaille sur des collaborations dans toute l'Asie. Les pays prioritaires sont le Cambodge, le Laos, le Myanmar, le Taïwan, la Thaïlande et le Vietnam. Pour en savoir plus : <https://www.mekongculturalhub.org/>

Renseignez-vous [ici](#) sur les projets de MCH, notamment :

- **Regional Representatives Network** (Réseau des représentants régionaux) : 12 représentants de la région du Mékong sont recrutés tous les deux ans dans pour créer des liens entre leurs communautés et travailler avec le MCH pour trouver les moyens de favoriser davantage les échanges, l'apprentissage et la collaboration dans la région.
- **Bourse SEAD** : un projet conjoint de MCH et du British Council. Chaque année, 10 boursiers sont recrutés (un de chaque pays : Cambodge, Indonésie, Laos, Malaisie, Myanmar, Philippines, Taïwan, Thaïlande, Vietnam et Royaume-Uni) pour participer aux quatre étapes du programme : ÉCHANGER, CRÉER, PARTAGER et RÉFLÉCHIR. Le programme aide les boursiers à réfléchir à la façon dont leur leadership individuel et collectif dans les arts et la culture peut contribuer au développement durable en Asie du Sud-Est.
- **Professional Exchange**, qui répond à la demande de formation et de développement professionnel dans la région du Mékong. Grâce au programme *Professional Exchange*, MCH met en relation des hôtes et des participants pour des stages d'échange professionnel à court terme (2 à 3 semaines), les aidant à planifier et à subventionner les stages.

Quels pays et territoires sont éligibles au programme « Bourses d'Accompagnement Artistique Sud-Sud » ?

Les citoyen(ne)s des pays et territoires suivants sont éligibles pour postuler à condition qu'ils/elles vivent et travaillent dans l'une des régions cibles : Afghanistan, Afrique du Sud, Algérie, Angola, Arabie saoudite, Arménie, Azerbaïdjan, Bahreïn, Bangladesh, Bénin, Bhoutan, Botswana, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Cambodge, Cameroun, Cap-Vert, Chine, Comores, Côte d'Ivoire, Djibouti, Égypte, Émirats arabes unis, Érythrée, Eswatini, Éthiopie, Fidji, Gabon, Gambie, Géorgie, Ghana, Guinée, Guinée-Bissau, Guinée équatoriale, Îles Marshall, Îles Salomon, Inde, Indonésie, Iran, Iraq, Jordanie, Kazakhstan, Kenya, Kirghizistan, Kiribati, Koweït, Laos, Liban, Lesotho, Liberia, Libye, Madagascar, Malawi, Malaisie, Maldives, Mali, Maroc, Maurice, Mauritanie, Micronésie, Mongolie, Mozambique, Myanmar, Namibie, Nauru, Népal, Niger, Nigéria, Oman, Ouganda, Ouzbékistan, Pakistan, Palaos, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Philippines, Qatar, République centrafricaine, République du Congo, République démocratique du Congo, Rwanda, Samoa, São Tomé et Príncipe, Sénégal, Seychelles, Sierra Leone, Somalie, Soudan,

Soudan du Sud, Sri Lanka, Syrie, Tadjikistan, Tanzanie, Tchad, Territoires palestiniens, Thaïlande, Timor-Leste, Togo, Tonga, Tunisie, Turkménistan, Tuvalu, Vanuatu, Vietnam, Yémen, Zambie et Zimbabwe. Ces pays et territoires sont identifiés comme des économies en voie de développement dans la base de données [World Economic Outlook Database \(Octobre 2021\)](#) du Fonds Monétaire International.

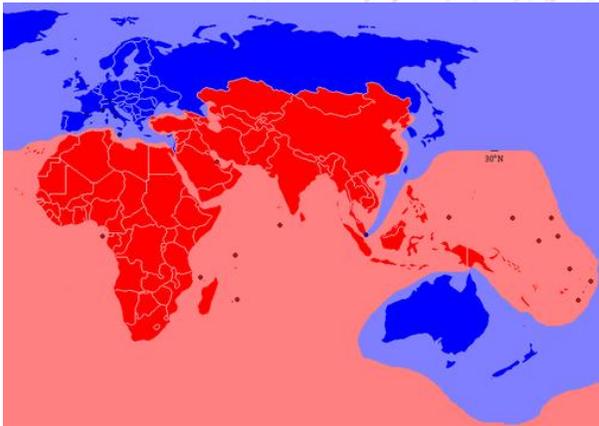


Figure 1 : Les régions, pays et territoires marqués en rouge sur cette carte sont éligibles pour postuler à la bourse

Je suis citoyen(ne) de l'un des pays éligibles, mais je vis et travaille dans un pays du Nord. Suis-je éligible au programme de bourses ?

Les candidats doivent (a) être citoyens de l'un des pays/territoires énumérés ci-dessus et (b) résider et travailler dans l'un des pays/territoires éligibles. Les deux conditions doivent être remplies.

Cependant, peuvent être pris en considération les candidats qui (a) sont basés dans les pays du Nord dû aux circonstances récentes indépendantes de leur volonté affectant leurs pays/territoires d'origine et (b) qui travaillent activement à établir des liens de coopération Sud-Sud à partir de leurs pays d'accueil. Les deux conditions doivent être remplies. Si vous faites partie d'une diaspora et que vous avez des questions sur votre éligibilité, contactez-nous à southsouthartsfellowship@gmail.com

J'ai la double nationalité. Suis-je éligible au programme de bourses ?

Si vous avez la double nationalité, pour être éligible à la bourse, au moins une de vos nationalités doit figurer sur la liste des pays/territoires éligibles pour ce programme.

Les citoyens des pays d'Amérique latine et des Caraïbes sont-ils éligibles au programme de bourses 2022 ?

Non, ils ne sont pas éligibles à ce programme pilote de bourses en 2022. Nous aspirons à inclure l'Amérique latine et les Caraïbes dans les phases suivantes du programme international de LAI.

Les groupes de la diaspora des régions cibles sont-ils éligibles au programme de bourses 2022 ?

Nous aspirons à inclure les groupes de la diaspora vivant dans les pays du Nord dans les phases suivantes du programme international de LAI. Cependant, peuvent être pris en considération les candidats qui (a) sont basés dans les pays du Nord dû aux circonstances récentes indépendantes de leur volonté affectant leurs pays/territoires d'origine et (b) qui travaillent activement à établir des liens de coopération Sud-Sud à partir de leurs pays d'accueil. Les deux conditions doivent être remplies. Si vous faites partie d'une diaspora et que vous avez des questions sur votre éligibilité, contactez-nous à southsouthartsfellowship@gmail.com

Je suis de la Première Nation. Je suis citoyen(ne) d'un pays considéré comme un pays du Nord qui est situé dans un des continents ou régions cibles. Je vis et travaille dans mon pays d'origine. Mon travail porte sur la mise en place de réseaux culturels transnationaux au sein des pays du Sud. Puis-je bénéficier de cette bourse ?

Oui, nous vous invitons à envoyer votre candidature. Contactez-nous à southsouthartsfellowship@gmail.com si vous souhaitez échanger ou avoir un éclaircissement concernant votre candidature avant de postuler.

Je suis travailleur(euse) culturel(le). Je travaille en tant que directeur artistique. Suis-je éligible au programme de bourses ?

Oui, les travailleurs culturels peuvent postuler. Vous n'avez pas besoin d'être un artiste/créateur pour postuler.

Nous reconnaissons le fait qu'un grand nombre de travailleurs culturels se trouve dans l'impossibilité d'occuper un emploi à temps plein dans le secteur en raison des conditions d'emploi précaires. Par conséquent, à titre indicatif, les travailleurs(euses) culturel(le)s peuvent présenter leur candidature à condition que :

- ils/elles travaillent environ 60 % de leur temps dans les secteurs des arts, de la culture ou du patrimoine, et,
- le travail culturel constitue leur objectif professionnel principal.

Veuillez noter qu'il est nécessaire d'avoir une expérience dans la programmation/l'organisation/la facilitation d'initiatives et de réseaux transnationaux dans les pays du Sud, à la fois dans votre propre région/continent et au-delà.

Je suis artiste. J'ai une pratique artistique/créative. Je dirige également des projets artistiques qui mettent en lien les travailleurs culturels des différentes régions des pays du Sud. Suis-je éligible au programme de bourses ?

Oui, les praticiens créatifs sont éligibles.

Cependant, veuillez noter qu'il est nécessaire d'avoir une expérience dans la programmation/l'organisation/la facilitation d'initiatives et de réseaux transnationaux dans les pays du Sud, à la fois dans votre propre région/continent et au-delà.

Nous nous intéressons aux praticiens créatifs qui sont activement impliqués dans la création d'opportunités pour d'autres personnes et réseaux dans les pays du Sud, plutôt qu'à ceux qui créent et diffusent leur propre travail.

Nous reconnaissons le fait qu'un grand nombre de travailleurs culturels se trouve dans l'impossibilité d'occuper un emploi à temps plein dans le secteur en raison des conditions d'emploi précaires. Par conséquent, à titre indicatif, les travailleurs(euses) culturel(le)s peuvent présenter leur candidature à condition que :

- ils/elles travaillent environ 60 % de leur temps dans les secteurs des arts, de la culture ou du patrimoine, et,
- le travail culturel constitue leur objectif professionnel principal.

Je ne travaille pas à temps plein dans le secteur culturel. Suis-je éligible au programme de bourses ?

Nous reconnaissons le fait qu'un grand nombre de travailleurs culturels se trouve dans l'impossibilité d'occuper un emploi à temps plein dans le secteur en raison des conditions d'emploi précaires. Par conséquent, à titre indicatif, les travailleurs(euses) culturel(le)s peuvent présenter leur candidature à condition que :

- ils/elles travaillent environ 60 % de leur temps dans les secteurs des arts, de la culture ou du patrimoine, et,
- le travail culturel constitue leur objectif professionnel principal.

Je travaille dans le secteur du patrimoine. Suis-je éligible au programme de bourses ?

Oui.

Je travaille dans un musée. Suis-je éligible au programme de bourses ?

Oui.

Je souhaite postuler en tant que particulier. Est-ce possible ?

Oui, les particuliers peuvent présenter leur candidature.

Nous aimerions postuler en tant que collectif. Comment faut-il procéder ?

Les collectifs peuvent présenter leur candidature. Toutes les personnes du collectif doivent satisfaire aux critères d'éligibilité de la nationalité pour les candidats individuels. Vous devrez présenter des renseignements sur votre collectif dans le formulaire de candidature.

Veillez noter que, si votre collectif est sélectionné, **une seule bourse sera attribuée au collectif**. Cela signifie que les membres du collectif devront se partager l'allocation de la bourse pour la première activité. Nous vous invitons à prendre en considération cet aspect-là avant de présenter votre candidature.

Votre collectif peut avoir cinq ou 10 membres, mais la candidature doit être faite au nom de deux personnes seulement au nom du collectif. Vous devrez également désigner une seule personne du collectif comme point de contact principal pour communiquer sur la candidature.

Si votre collectif est sélectionné pour la bourse, nous serions ouverts à la possibilité d'impliquer tous les membres du collectif dans les activités de la bourse.

J'aimerais postuler avec un co-leader avec qui nous avons collaboré sur l'initiative que nous souhaitons proposer pour la bourse. Est-ce possible ?

Les équipes/groupes sont éligibles. Tous les membres de l'équipe/du groupe doivent satisfaire aux critères d'éligibilité de la nationalité pour les candidats individuels. Vous devrez donner des renseignements sur votre collectif dans le formulaire de candidature.

Veillez noter que, si votre collectif est sélectionné, **une seule bourse sera attribuée au collectif**. Cela signifie que les membres du collectif devront se partager l'allocation de la bourse pour la première activité.

Je suis travailleur(euse) freelance dans le secteur culturel. Suis-je éligible au programme de bourses ?

Oui, les travailleurs(euses) freelance sont éligibles.

Nous reconnaissons le fait qu'un grand nombre de travailleurs culturels se trouve dans l'impossibilité d'occuper un emploi à temps plein dans le secteur en raison des conditions d'emploi précaires. Par conséquent, à titre indicatif, les travailleurs(euses) culturel(le)s peuvent présenter leur candidature à condition que :

- ils/elles travaillent environ 60 % de leur temps dans les secteurs des arts, de la culture ou du patrimoine, et,
- le travail culturel constitue leur objectif professionnel principal.

Je travaille dans une association artistique. Suis-je éligible au programme de bourses ?

Les employés travaillant à temps plein ou partiel dans des associations artistiques sont éligibles.

Nous reconnaissons le fait qu'un grand nombre de travailleurs culturels se trouve dans l'impossibilité d'occuper un emploi à temps plein dans le secteur en raison des conditions d'emploi précaires. Par conséquent, à titre indicatif, les travailleurs(euses) culturel(le)s peuvent présenter leur candidature à condition que :

- ils/elles travaillent environ 60 % de leur temps dans les secteurs des arts, de la culture ou du patrimoine, et,
- le travail culturel constitue leur objectif professionnel principal.

Les employés travaillant dans des organisations peuvent postuler en tant qu'individus **avec ou sans** l'approbation de leurs employeurs. Vous devrez fournir des renseignements sur votre situation dans le formulaire de candidature.

Je suis affilié(e) à l'une des organisations associées à [l'équipe de la bourse](#). Suis-je éligible au programme de bourses ?

Oui, vous êtes éligible. À cet égard, en cas de conflit d'intérêt potentiel concernant les membres du comité de sélection, les mesures appropriées seront prises par les organisateurs.

Les initiatives proposées devraient-elles porter sur une discipline artistique spécifique ?

Les propositions peuvent porter sur toute discipline ou secteur artistique (ex. arts du spectacle, arts visuels, littérature et théâtre, éducation artistique, conservation, patrimoine, musées).

Je souhaite proposer une initiative sur un sujet qui n'est pas directement lié aux arts, à la culture ou au patrimoine. Serait-ce pertinent ?

Non, ce n'est pas pertinent dans le cadre du programme pilote de bourses 2022. Pour ce programme pilote, nous recherchons uniquement des idées et des initiatives liées aux arts, à la culture et/ou au patrimoine. Les initiatives portant sur d'autres sujets ne sont pas éligibles à cette bourse. Cependant, sachez que nous sommes intéressés par les idées et les initiatives qui relient les arts, la culture et le patrimoine à la transformation des conflits, car Living Arts International (LAI) puise ses origines dans la reconstruction post-conflit au Cambodge à travers [Cambodian Living Arts](#).

La transformation des conflits, contrairement à la résolution des conflits, ne cherche pas seulement à résoudre les contradictions dans un contexte de conflit. La transformation des conflits vise également à s'attaquer aux causes profondes structurelles et sociales des conflits en défiant les injustices et en rétablissant les relations humaines. Pour mieux comprendre ce que nous entendons par les termes « conflit », « post-conflit » ou « transformation des conflits », consultez notre [Glossaire](#).

Veillez noter également que nous acceptons uniquement des candidatures d'artistes, de praticiens créatifs et de travailleurs culturels qui :

- travaillent environ 60 % de leur temps dans les arts, la culture et/ou le patrimoine, et,
- dont la pratique créative et/ou le travail culturel sont l'objectif professionnel principal

Je souhaite aborder le conflit dans ma société d'origine à travers l'initiative artistique proposée. Serait-ce pertinent ?

Oui, nous sommes intéressés par les idées et les initiatives qui relient les arts, la culture et le patrimoine à la transformation des conflits, car Living Arts International (LAI) puise ses origines dans la reconstruction post-conflit au Cambodge à travers [Cambodian Living Arts](#).

La transformation des conflits, contrairement à la résolution des conflits, ne cherche pas seulement à résoudre les contradictions dans un contexte de conflit. La transformation des conflits vise également à s'attaquer aux causes profondes structurelles et sociales des conflits en défiant les injustices et en rétablissant les relations humaines. Pour mieux comprendre ce que nous entendons par les termes « conflit », « post-conflit » ou « transformation de conflits », consultez notre [Glossaire](#).

Nous accueillons favorablement les initiatives qui reconnaissent et abordent la transformation des conflits dans leurs propres sociétés/contextes à travers les arts, la culture et/ou le patrimoine. En employant le terme « conflit », nous reconnaissons et prenons en compte également les luttes multiples au nom de libertés diverses et d'émancipation – en particulier les luttes prolongées – dans les pays/territoires éligibles. L'initiative proposée peut aborder tous ces aspects.

En quoi consiste le processus de candidature ?

Les candidats sont invités à postuler avec un projet qui comble une lacune spécifique dans les échanges culturels Sud-Sud. LAI est particulièrement intéressé par les propositions qui visent à créer des liens durables là où ils auraient une grande portée. Les initiatives proposées devraient déjà être développées jusqu'à un certain point. Les demandes doivent être faites en anglais ; les candidatures seront évaluées sur la qualité des idées présentées et non sur le niveau de maîtrise de la langue anglaise. Les réponses à certaines questions longues peuvent être données sous forme audio ou vidéo. Les candidats présélectionnés seront invités à participer à un entretien virtuel. Veillez lire attentivement la FAQ et le glossaire avant de postuler. La FAQ, le glossaire et le formulaire d'inscription sont disponibles sur notre site web : <https://www.connectingsouth.org/>

Quels critères seront utilisés pour évaluer ma candidature ?

Les candidatures seront évaluées en fonction des critères suivants :

- Quelle lacune pertinente dans les échanges culturels Sud-Sud est abordée par l'initiative proposée :
 - o L'initiative proposée doit répondre à une lacune spécifique dans les relations existantes au sein de votre région ou entre les autres régions cibles
- Le stade de développement de l'initiative proposée :
 - o Nous accueillons des initiatives existantes. En reconnaissant que les projets d'échange Sud-Sud sont souvent difficiles à réaliser, nous accueillons également les idées et les initiatives en début ou à mi-parcours de développement. Veuillez noter que nous ne sommes pas intéressés par de nouvelles idées et initiatives qui seraient développées à partir de zéro pendant la période de la bourse.
- Quelles expériences professionnelles qualifient le candidat à entreprendre l'initiative proposée :
 - o Veuillez noter qu'il est nécessaire d'avoir une expérience dans la programmation/l'organisation/la facilitation d'initiatives et de réseaux transnationaux dans les pays du Sud, à la fois dans votre propre région/continent et au-delà.

Nous encourageons les initiatives qui ont le potentiel de se poursuivre après la bourse.

Nous sommes intéressés par les initiatives qui relient les arts, la culture et le patrimoine à la transformation des conflits, car *Living Arts International* (LAI) puise ses origines dans la reconstruction post-conflit au Cambodge à travers [Cambodian Living Arts](#). La transformation des conflits, contrairement à la résolution des conflits, ne cherche pas seulement à résoudre les contradictions dans un contexte de conflit. La transformation des conflits vise également à s'attaquer aux causes profondes structurelles et sociales des conflits en défiant les injustices et en rétablissant les relations humaines. Pour mieux comprendre ce que nous entendons par les termes « conflit », « post-conflit » ou « transformation de conflits », consultez notre [Glossaire](#).

Nous accueillons favorablement les initiatives qui reconnaissent et abordent la transformation des conflits dans leurs propres sociétés/contextes à travers les arts, la culture et/ou le patrimoine. En employant le terme « conflit », nous reconnaissons et prenons en compte également les luttes multiples au nom de libertés diverses et d'émancipation – en particulier les luttes prolongées – dans les pays/territoires éligibles. L'initiative proposée peut aborder tous ces aspects.

Qu'attendra-t-on des boursiers pendant la durée de la bourse ?

Les boursiers doivent réaliser deux activités (virtuelles ou hybrides) pendant la période de la bourse (juillet à décembre 2022):

La première activité sera basée sur l'initiative proposée dans la candidature. Cette activité peut avoir une portée interrégionale ou intrarégionale, c'est-à-dire :

- Relier différentes régions d'Afrique (note : ici, « l'Afrique » inclut l'Afrique du Nord) ou

- Relier différentes régions d'Asie (note : ici, « Asie » comprend l'Asie de l'Ouest et l'Asie centrale) ou
- Relier différentes régions du Pacifique ou
- Relier différentes régions d'Afrique, d'Asie et du Pacifique

La deuxième activité devrait avoir une portée interrégionale, c'est-à-dire :

- Entre l'Afrique et l'Asie ou
- Entre l'Afrique et le Pacifique ou
- Entre l'Asie et le Pacifique ou
- Entre l'Afrique, l'Asie et le Pacifique

Pour la deuxième activité, plusieurs boursiers travailleront en collaboration. Ensemble, ils organiseront et réaliseront la deuxième activité virtuelle.

Les activités doivent faciliter l'échange entre les artistes, les praticiens créatifs et/ou les travailleurs culturels. Au moins 90% des participants aux activités doivent (a) être citoyen(e)s des pays/territoires éligibles et (b) résider et travailler dans l'un des pays/territoires éligibles. Les deux conditions doivent être remplies. Cependant, peuvent être pris en considération les candidats qui (a) sont basés dans les pays du Nord dû aux circonstances récentes indépendantes de leur volonté affectant leurs pays/territoires d'origine et (b) qui travaillent activement à établir des liens de coopération Sud-Sud à partir de leurs pays d'accueil. Les deux conditions doivent être remplies. Si vous faites partie d'une diaspora et que vous avez des questions sur votre éligibilité, contactez-nous à southsouthartsfellowship@gmail.com

De quel type de soutien pourrais-je bénéficier si je suis sélectionné(e) pour la bourse ?

Une allocation de 3 000 USD par bourse attribuée (cette allocation est une rétribution pour les boursiers pour leurs idées et leur travail sur les activités de la bourse)

Retour sur les propositions et accès à de nouveaux réseaux de trois conseillers du programme de bourses : [Khadija El Bennaoui \(Maroc/EAU\)](#), [Deirdre Prins-Solani \(Afrique du Sud\)](#) et [Pooja Sood \(Inde\)](#)

Une subvention de 3 000 USD par bourse pour concevoir et organiser une activité virtuelle ou hybride pour développer l'idée ou l'initiative proposée. Les activités doivent être réalisées entre juillet et décembre 2022. Les activités peuvent avoir une portée interrégionale ou intrarégionale, c'est-à-dire :

- Relier différentes régions d'Afrique (note : ici, « l'Afrique » inclut l'Afrique du Nord) ou

- Relier différentes régions d'Asie (note : ici, « Asie » comprend l'Asie de l'Ouest et l'Asie centrale) ou
- Relier différentes régions du Pacifique ou
- Relier différentes régions d'Afrique, d'Asie et du Pacifique

Vous devrez soumettre un plan budgétaire pour cette subvention dans votre formulaire de candidature.

Un montant pouvant atteindre 20 000 USD est disponible au total pour concevoir et organiser jusqu'à trois activités virtuelles interrégionales (également entre juillet et décembre 2022). Ce budget sera partagé entre les 5 bourses. Les boursiers sélectionnés organiseront ces activités en collaboration les uns avec les autres.

Les conférences et/ou les tables rondes doivent-elles figurer parmi les principaux résultats des initiatives proposées ?

Bien que nous n'excluons pas les conférences et les tables rondes, nous nous intéressons particulièrement aux façons nouvelles et alternatives de création de réseaux issues de la pratique culturelle et/ou artistique. Les propositions ne devraient donc pas se limiter aux formats conventionnels de conférence ou de table ronde. Nous accueillons les formats et méthodes alternatifs, en particulier ceux qui mettent les arts au centre de leur approche. Nous encourageons également les nouveaux concepts/formats d'accueil et de rassemblement, y compris ceux inspirés par les cultures et les coutumes locales.

Puis-je proposer une exposition ou une performance ?

Non, nous ne recherchons pas d'initiatives de production, de performance, de tournée, de recherche ou de publication. Cette bourse porte sur la création de réseaux dans les pays du Sud, plutôt que la création de nouvelles œuvres d'art. Nous nous intéressons particulièrement aux façons nouvelles et alternatives de création de réseaux issues de la pratique culturelle et/ou artistique.

Serais-je amené(e) à travailler seul(e) ou bien avec les autres boursiers sélectionnés ?

Les boursiers seront amenés à développer tous seuls la première activité, basée sur la proposition soumise dans la candidature. Les boursiers collaboreront ensuite avec un ou plusieurs autres boursiers pour organiser et réaliser la deuxième activité virtuelle (qui devrait avoir une portée interrégionale).

Quelle est la langue de travail dans le cadre de la bourse ?

La langue de travail de la bourse est l'anglais, qui sera utilisé pour communiquer avec les conseillers/organisateur pendant la période de la bourse. Veuillez noter que votre candidature ne sera pas évaluée en fonction de votre maîtrise de l'anglais. Vous n'êtes pas obligé(e)s de réaliser votre activité de bourse en anglais : vous êtes libre d'utiliser la langue la mieux adaptée à votre

contexte et à votre communauté. Voir également la question « **J'aimerais organiser l'activité proposée dans le cadre de la bourse dans une langue régionale. Est-ce possible ?** »

Puis-je postuler dans une langue autre que l'anglais ?

Les candidatures ne sont actuellement acceptées qu'en anglais. Cependant, veuillez noter que votre candidature ne sera pas évaluée en fonction de votre maîtrise de l'anglais.

Nous reconnaissons pleinement que la langue est un axe majeur d'inclusion et d'exclusion. Nous regrettons de ne pas pouvoir offrir actuellement d'autre choix de langues, étant une petite équipe aux ressources limitées. Nous reconnaissons qu'il s'agit d'un échec de notre part. Nous continuons d'évaluer la meilleure façon d'aborder cette question pour rendre le processus de candidature plus accessible. Nous organiserons plusieurs sessions d'information virtuelles avec des traductions simultanées en plusieurs langues, qui pourraient vous être utiles. Consultez les annonces des sessions sur notre site : <https://www.connectingsouth.org/> et sur nos réseaux sociaux :

 <https://www.facebook.com/connectingsoutharts>

 <https://twitter.com/ConnectingSouth>

 <https://www.instagram.com/connecting.south/>

Je ne maîtrise pas très bien l'anglais. Comment faire pour remplir ma candidature ?

Nous tenons à vous assurer que votre candidature sera évaluée sur la base de la qualité des idées proposées, et non pas en fonction de votre maîtrise de l'anglais. Vous n'avez donc pas besoin d'avoir une grammaire parfaite dans votre candidature. Il y a également l'option de soumettre des réponses détaillées dans votre candidature par écrit, par vidéo ou par audio. Cependant, si vous estimez que vous avez des difficultés importantes pour vous exprimer en anglais, contactez-nous à southsouthartsfellowship@gmail.com pour discuter de la façon dont nous pourrions vous aider.

J'aimerais organiser l'activité proposée dans le cadre de la bourse dans une langue régionale. Est-ce possible ?

Oui. Pour les activités de la bourse, nous aimerions faciliter le plus grand nombre d'échanges possible en plusieurs langues (arabe, anglais, français, portugais ou une autre langue qui vous semble la plus adaptée à l'initiative proposée). Les boursiers sélectionnés sont libres d'organiser les activités dans la langue la plus adaptée à leur contexte, à conditions que celles-ci soient accessibles et inclusives à tous les participants de l'activité. La subvention de 3 000 USD pourrait être utilisée pour couvrir les frais d'interprétation.

Je ne comprends pas certains des termes utilisés dans l'appel à candidatures, tels que « pays du Sud ». Y a-t-il un glossaire ?

Oui, nous avons un [Glossaire](#) que vous pouvez consulter.

Je suis une personne en situation de handicap, ayant des besoins particuliers. Je ne me sens pas à l'aise pour candidater au programme de bourses. Que puis-je faire ?

Nous accueillons les candidatures de personnes en situation de handicap, et nous sommes à votre disposition pour vous aider à cet égard. Contactez-nous à southsouthartsfellowship@gmail.com pour nous communiquer vos besoins spécifiques, si vous souhaitez en discuter davantage avant de postuler. S'il vous paraît difficile de couvrir le coût de vos besoins spécifiques avec la subvention de 3 000 USD disponible pour votre première activité, contactez-nous pour en discuter davantage.

Contactez-nous, si...

Contactez-nous à southsouthartsfellowship@gmail.com, si :

- Vous souhaitez co-animer une session d'information virtuelle sur la bourse avec nous à destination de votre communauté artistique. Nous sommes disposés à examiner la possibilité d'offrir une traduction simultanée pour ces sessions afin de toucher un public plus large.
- Vous avez une question à laquelle vous n'avez pas trouvé de réponse dans cette FAQ
- Vous vous demandez si ce programme est pour vous.

Pour plus d'informations :

Visitez notre page : <https://www.connectingsouth.org/>

Pour la FAQ, le glossaire et le formulaire d'inscription :
<https://www.connectingsouth.org/stories/>

Suivez-nous :

 <https://www.facebook.com/connectingsoutharts>

 <https://twitter.com/ConnectingSouth>

 <https://www.instagram.com/connecting.south/www.instagram>

Pour nous contacter : Adressez vos questions à southsouthartsfellowship@gmail.com